**Aegis Ships in Allied Navies**

Sales of the Aegis system to allied countries began in the late 1980s. Allied countries that now operate, are building, or are planning to build Aegis-equipped ships include Japan, South Korea, Australia, Spain, and Norway. Most of Japan’s Aegis-equipped ships are currently BMD-capable, and Japan plans to make all of them BMD-capable in coming years. The Aegis-equipped ships operated by South Korea, Australia, Spain, and Norway are currently not BMD-capable.

**Aegis BMD System4**

Aegis ships are given a capability for conducting BMD operations by incorporating changes to the Aegis system’s computers and software, and by arming the ships with BMD interceptor missiles. In-service Aegis ships can be modified to become BMD-capable ships, and DDG-51s procured in FY2010 and subsequent years are being built from the start with a BMD capability.

**Versions and Capabilities of Aegis BMD System**

The Aegis BMD system exists in several variants. Listed in chronological order of development and deployment (and ascending level of capability), these include (but are not necessarily limited to) the 3.6.X variant, the 4.0.3 variant, the 4.1 variant, the 4.2 variant, the 5.0 CU (Capability Upgrade) variant, the 5.1 variant, and the 6.0 or 6.X variant. The BMD system variants correlate with certain versions (i.e., baselines, or BLs) of the overall Aegis system, which have their own numbering system. The more recent BMD variants, in addition to being able to address more challenging BMD scenarios, give BMD-equipped ships a capability to simultaneously perform both BMD operations against ballistic missiles and anti-air warfare (AAW) operations (aka air-defense operations) against aircraft and anti-ship cruise missiles. **Figure 1** provides a 2019 Government Accountability Office (GAO) summary of the capabilities of the newer BMD variants and their correlation to Aegis system baselines.

**Глоссарий**

|  |  |
| --- | --- |
| BLs |  |
| **Aegis** (The Aegis BMD system) | Система противоракетной обороны «Иджис» (от англ. Aegis — «эгида») — американская программа глобальной противоракетной обороны  |
| **Aegis** Ships | Корабли системы противоракетной обороны «Иджис» |
| **Aegis**-equipped | Оснащённый системой противоракетной обороны «Иджис» |
| Aircraft | Воздушное судно |
| Allied | Союзный |
| Anti-air warfare (AAW) | Противовоздушная оборона (ПВО) |
| Anti-air warfare (AAW) operations | Операции по противовоздушной обороне (ПВО) |
| Anti-ship cruise missiles  | Противокорабельные крылатые ракеты |
| Ascending | Возрастающий |
| Baseline | Основание, база |
| **BMD** | Ballistic Missile Defense (System) – Система противоракетной обороны  |
| **BMD** interceptor missiles | Ракеты-перехватчики системы противоракетной обороны |
| **BMD** scenarios | Сценарии системы противоракетной обороны |
| **BMD**-capable | Оснащённый системой противоракетной обороны |
| CU (Capability Upgrade) | Обновление возможностей |
| DDG-51s | USS Arleigh Burke (DDG-51) — первый эсминец типа «Арли Бёрк» |
| Deployment | Развертывание |
| FY | Финансовый год |
| Government Accountability Office (GAO) | Счётная палата США |
| Incorporating | Включающий в себя |
| In-service | Находящийся в эксплуатации/на вооружении |
| Listed | Перечисленный |
| Missile | Ракета |
| Navies | Военно-морские силы |
| Numbering system | Система нумерации |
| Operations (aka air-defense operations) | Операции (они же операции ПВО) |
| Simultaneously | Одновременно |
| Subsequ ent | Последующий, дальнейший |
| To arm | Вооружать |

**Перевод**

|  |  |
| --- | --- |
| **Aegis Ships in Allied Navies** | Корабли "Иджис" в ВМС стран НАТО |
| Sales of the **Aegis system**[[1]](#footnote-1) to allied countries began in the late 1980s. Allied countries that now operate, are building, or are planning to build Aegis-equipped ships include Japan, South Korea, Australia, Spain, and Norway. Most of Japan’s Aegis-equipped ships are currently **BMD**[[2]](#footnote-2)-capable, and Japan plans to make all of them BMD-capable in coming years. The Aegis-equipped ships operated by South Korea, Australia, Spain, and Norway are currently not BMD-capable. | Продажи системы противоракетной обороны «Иджис» ((англ. Aegis — «эгида») — американская программа глобальной противоракетной обороны) странам-союзникам начались в конце 1980-х годов. Страны-союзники, которые уже эксплуатируют, строят или планируют строить корабли, оснащенные системой «Иджис», включают Японию, Южную Корею, Австралию, Испанию и Норвегию. Большинство японских кораблей, оснащенных системой противоракетной обороны «Иджис», в настоящее время способны к противоракетной обороне, и Япония планирует оснастить этой системой все в ближайшие годы. Оснащенные системой «Иджис» корабли, эксплуатируемые Южной Кореей, Австралией, Испанией и Норвегией, в настоящее время не способны применять противоракетную оборону. |
| **Aegis BMD System4** | «Иджис» система противоракетной обороны 4 |
| Aegis ships are given a capability for conducting BMD operations by incorporating changes to the Aegis system’s computers and software, and by arming the ships with BMD interceptor missiles. In-service Aegis ships can be modified to become BMD-capable ships, and DDG-51s procured in FY2010 and subsequent years are being built from the start with a BMD capability. | Корабли системы «Иджис» получают возможность проводить операции с системой противоракетной обороны путем внесения изменений в компьютеры и программное обеспечение системы «Иджис», а также путем вооружения кораблей ракетами-перехватчиками системы противоракетной обороны. Эксплуатируемые корабли «Иджис» могут быть модифицированы до боеспособных кораблей системы противоракетной обороны, а DDG-51(USS Arleigh Burke (DDG-51) — первый эсминец типа «Арли Бёрк»), закупленные в 2010 финансовом году и последующие годы, с самого начала строятся с боеспособностью к ПРО. |
| **Versions and Capabilities of Aegis BMD System** | Модификации и возможности системы ПРО «Иджис»  |
| The Aegis BMD system exists in several variants. Listed in chronological order of development and deployment (and ascending level of capability), these include (but are not necessarily limited to) the 3.6.X variant, the 4.0.3 variant, the 4.1 variant, the 4.2 variant, the 5.0 CU (Capability Upgrade) variant, the 5.1 variant, and the 6.0 or 6.X variant. The BMD system variants correlate with certain versions (i.e., baselines, or BLs) of the overall Aegis system, which have their own numbering system. The more recent BMD variants, in addition to being able to address more challenging BMD scenarios, give BMD-equipped ships a capability to simultaneously perform both BMD operations against ballistic missiles and anti-air warfare (AAW) operations (aka air-defense operations) against aircraft and anti-ship cruise missiles. **Figure 1** provides a 2019 Government Accountability Office (GAO) summary of the capabilities of the newer BMD variants and their correlation to Aegis system baselines. | Система ПРО "Иджис" существует в нескольких модификациях. Перечисленные в хронологическом порядке разработки и развертывания (также по уровню возрастания возможностей), они включают (но не обязательно ограничиваются ими) вариант 3.6.X, вариант 4.0.3, вариант 4.1, вариант 4.2, вариант 5.0 обновления возможностей, вариант 5.1 и вариант 6.0 или 6.X. Варианты системы ПРО коррелируют с определенными версиями (т. е. базовыми линиями или BLs) общей системы «Иджис», которые имеют свою собственную систему нумерации. Более поздние варианты системы противоракетной обороны, в дополнение к возможности решать более сложные сценарии ПРО, дают кораблям, оснащенным системой противоракетной обороны, возможность одновременно выполнять как операции противоракетной обороны против баллистических ракет, так и операции противовоздушной обороны (ПВО) против самолетов и противокорабельных крылатых ракет. На рисунке 1 представлен отчет счётной палаты США за 2019 год по возможностям новейших модификаций систем противоракетной обороны и соотнесение их с базовыми показателями системы противоракетной обороны "Иджис". |

1. Система противоракетной обороны «Иджис» (от англ. Aegis — «эгида») — американская программа глобальной противоракетной обороны, предназначенная для защиты от баллистических ракет малой и средней дальности. [↑](#footnote-ref-1)
2. Ballistic Missile Defense (System) – Система противоракетной обороны [↑](#footnote-ref-2)